

La firmeza de un nudo
Para leer a Simone Weil

Carlos Ortega

E D I T O R I A L T R O T T A

ÍNDICE GENERAL

<i>Nota preliminar. La pasión de leer a Simone Weil</i>	9
<i>Bibliografía</i>	13
Como un fósforo	19
La firmeza de un nudo	21
Una artista del hambre	26
Lejos de los cálidos baños	48
La perfecta alegría	63
La fe del ateísmo	71
Huir al campo del vencido	75
La marca de la esclavitud	75
Huir al campo del vencido	78
Espejismo y silencio	85
La hermosura del mundo	105
Los místicos y el mundo	105
Una religión de la belleza	112
¿Una filosofía contra el Estado?	121
<i>Índice de nombres</i>	131

Nota preliminar

LA PASIÓN DE LEER A SIMONE WEIL

Desde que la leí, hace más de treinta años, creó en mí una pasión. Es algo que les ocurre a muchos en todo el mundo. Normalmente esa pasión es positiva, pero hay lectores que desarrollan por ella una pasión negativa o un rechazo. Y los hay, finalmente, que se debaten entre asumir sus ideas y rechazar su experiencia o, al revés, apreciar su existencia heroica, pero menospreciar su pensamiento sacrificial. Como se suele decir, Simone Weil no deja indiferente.

Antes de que la Editorial Trotta comenzara a partir de 1993 a publicar sistemáticamente las traducciones de sus obras al español, Simone Weil era una completa desconocida en el orbe hispánico. En Argentina se había publicado en los años de 1950 una traducción de *La gravedad y la gracia*, y en 1962 la editorial barcelonesa Terra Nova publicaría amañadamente *Ensayos sobre la condición obrera*. Dos únicos pensadores españoles muy alejados ideológicamente entre sí la mencionarían en alguno de sus textos años más tarde: Manuel Sacristán y José Jiménez Lozano. A finales de la década de 1980, Emilia Bea Pérez comenzó a ocuparse académicamente de la pensadora, dedicación que culminará en 1992 con la publicación de su tesis *Simone Weil. La memoria de los oprimidos*. Antes, en 1987, el primer número de la revista *Un ángel más*, que hacíamos en Valladolid Miguel Suárez, Gustavo Martín Garzo y yo mismo, se abría con un ensayo de Jiménez Lozano sobre Simone Weil

y la traducción de «Los tres hijos de Noé y la historia de la civilización mediterránea», texto que integra el volumen de *A la espera de Dios*. Y en octubre de 1990, el Ministerio de Cultura español me concedía una de las llamadas Ayudas a la Creación Literaria de aquel año para traducir *La pesanteur et la grâce* al castellano. Cuando el editor Alejandro Sierra me comunicó en 1992 que —fruto de la misma pasión— ha adquirido los derechos para editar las obras de Simone Weil en lengua española, me convenzo de que por fin su pensamiento va a tener una presentación cabal en nuestro país. Y así, en 1994 aparece en la Editorial Trotta mi traducción de *La gravedad y la gracia*, si bien la primera aparición de Simone Weil en el catálogo de Trotta lo engrosa un año antes *A la espera de Dios*, que lleva un prólogo mío. En la actualidad, el lector en español tiene a su disposición la obra íntegra de Simone Weil, además de algunos volúmenes de literatura secundaria, primordialmente de carácter académico, sobre ella.

El de Simone Weil es un pensamiento que no se puede fijar. Posee un flujo propio que va unido al discurrir de su vida. Cabe, no obstante, abordarlo por sus ramales: su preocupación religiosa, su inclinación político-social, su experiencia mística, su visión científica. Los textos aquí recogidos se ofrecen como una introducción para navegar por ese pensamiento fluido, a sabiendas de que cada lector es responsable de su propia navegación.

«Como un fósforo» apareció el 7 de marzo de 2009 en *Babelia*, el suplemento cultural del diario *El País*, como celebración del centenario del nacimiento de Simone Weil.

«Huir al campo del vencido» y «La firmeza de un nudo» reproducen, con pequeños cambios, los prólogos que se publicaron acompañando a las primeras ediciones de *A la espera de Dios* (Trotta, Madrid, 1993, ⁶2024) y *La gravedad y la gracia* (Trotta, Madrid, 1994, ⁵2024), respectivamente.

«La fe del ateísmo» es el título que llevaba el texto de presentación de la traducción de *Carta a un religioso* (Trotta, Madrid, 1998, ²2011), y transcribe su contenido.

«Espejismo y silencio» fue originariamente una conferencia pronunciada en octubre de 2008 en un seminario sobre la au-

tora organizado por Emilia Bea y Cristina García Pascual en la sede de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en Valencia.

«La hermosura del mundo en Simone Weil» apareció en la *Revista Anthropos*, Barcelona, 211 (2006).

«¿Una filosofía contra el Estado?» traspone mi contribución al *dossier* que le dedicó a Simone Weil la revista *Archipiélago*, Barcelona, 43 (2000).